



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN



PENERJEMAHAN DOKUMEN KERJA SAMA LUAR NEGERI DI PEMERINTAH PROVINSI DKI JAKARTA

FIKA SARI RIZKYANI
1908411024

**POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA**

**PROGRAM STUDI BAHASA INGGRIS UNTUK
KOMUNIKASI BISNIS DAN PROFESIONAL
JURUSAN ADMINISTRASI NIAGA**

DEPOK

2023

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



HALAMAN PENGESAHAN LAPORAN PRAKTIK KERJA LAPANGAN

- a. Judul : Penerjemahan Dokumen Kerja Sama Luar Negeri di Pemerintah Provinsi DKI Jakarta
- b. Penyusun
1) Nama : Fika Sari Rizkyani
2) NIM : 1908411024
- c. Program Studi : Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional
- d. Jurusan : Administrasi Niaga
- e. Waktu Pelaksanaan : 1 Agustus 2022 – 30 Desember 2022
- f. Tempat Pelaksanaan : Pemerintah Provinsi DKI Jakarta
Jl. Medan Merdeka Selatan No. 8–9, Gambir

Jakarta, 20 Januari 2023

Pembimbing PNJ,

Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.
NIP. 196609161992031002

Penyelia Perusahaan,

Enggar Ferry Wibowo
NIP. 197801191997031003

Mengesahkan,

Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional

Dra. Iha Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum.
NIP. 196104121987032004



KATA PENGANTAR

Puji syukur penulis panjatkan kepada Allah SWT, karena atas berkat dan rahmatnya, penulis dapat menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Penulisan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini disusun dalam rangka memenuhi salah satu syarat untuk mencapai gelar Sarjana Terapan. Penulis menyadari bahwa, tanpa adanya bantuan dan bimbingan dari berbagai pihak selama proses penyusunan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini, penulis akan sulit untuk menyelesaikan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini. Oleh karena itu, penulis mengucapkan terima kasih kepada

1. Dr. Dra. Ina Sukaesih, Dipl. TESOL, M.M., M.Hum., selaku Kepala Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional,
2. Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum., selaku dosen pembimbing yang telah menyediakan waktu, tenaga, dan pikirannya untuk mengarahkan dan membimbing penulis dalam penyusunan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini,
3. orang tua dan keluarga penulis yang telah memberikan semangat, dukungan moral dan material,
4. teman-teman Program Studi Bahasa Inggris untuk Komunikasi Bisnis dan Profesional yang telah bersedia membantu dan berbagi ilmu selama proses penyusunan Laporan Praktik Kerja Lapangan ini.

Akhir kata, penulis berharap semoga Allah SWT berkenan membalas segala kebaikan dari semua pihak yang telah membantu. Semoga Laporan Praktik Kerja Lapangan ini dapat dapat membawa manfaat dalam pengembangan ilmu.

Jakarta, 19 Januari 2023

Penulis

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



DAFTAR ISI

HALAMAN PENGESAHAN	i
KATA PENGANTAR	ii
DAFTAR ISI	iii
DAFTAR GAMBAR	v
DAFTAR TABEL	vi
BAB I	1
PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang Kegiatan	1
1.2 Ruang Lingkup Kegiatan.....	1
1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan.....	2
1.4 Tujuan dan Kegunaan.....	2
1.4.1 Tujuan	2
1.4.2 Kegunaan	2
BAB II	4
TINJAUAN PUSTAKA	4
2.1 Pengertian Penerjemahan	4
2.2 Proses Penerjemahan.....	4
2.3 Ideologi Penerjemahan.....	5
2.4 Metode Penerjemahan.....	6
2.5 Teknik Penerjemahan.....	8
2.6 Dokumen	12
2.6.1 Dokumen Kerja Sama Luar Negeri	12
BAB III	13
HASIL PELAKSANAAN	13
3.1 Unit Kerja PKL	13
3.2 Uraian Praktik Kerja Lapangan	14
3.3 Uraian Proses Penerjemahan	15
3.4 Identifikasi Kendala yang Dihadapi	28
3.4.1 Kendala Pelaksanaan Tugas.....	28
3.4.2 Cara Mengatasi Kendala.....	28

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV	29
PENUTUP	29
4.1 Kesimpulan.....	29
4.2 Saran	29
DAFTAR PUSTAKA	31
LAMPIRAN	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan Laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR GAMBAR

Gambar 2.1 Alur Proses Penerjemahan 4

Gambar 2.2 Diagram V Metode Penerjemahan Newmark..... 6

Gambar 3.1 Struktur Organisasi Industri..... 14





DAFTAR TABEL

Tabel 3.1 Penerjemahan Dokumen Kerja Sama Luar Negeri.....	15
Tabel 3.2 Teknik Penerjemahan Padanan Lazim.....	16
Tabel 3.3 Teknik Penerjemahan Harfiah	17
Tabel 3.4 Teknik Penerjemahan Kompresi Linguistik	17
Tabel 3.5 Teknik Penerjemahan Amplifikasi Linguistik.....	18
Tabel 3.6 Teknik Penerjemahan Deskripsi	18
Tabel 3.7 Teknik Penerjemahan Transposisi.....	19
Tabel 3.8 Teknik Penerjemahan Partikularisasi.....	19
Tabel 3.9 Teknik Penerjemahan Modulasi	20
Tabel 3.10 Teknik Penerjemahan Reduksi	21
Tabel 3.11 Teknik Penerjemahan Padanan Lazim.....	21
Tabel 3.12 Teknik Penerjemahan Kalke	22
Tabel 3.13 Teknik Penerjemahan Transposisi	22
Tabel 3.14 Teknik Penerjemahan Amplifikasi Linguistik.....	23
Tabel 3.15 Teknik Penerjemahan Kompresi Linguistik	23
Tabel 3.16 Teknik Penerjemahan Amplifikasi	24
Tabel 3.17 Teknik Penerjemahan Padanan Lazim.....	24
Tabel 3.18 Teknik Penerjemahan Kalke	25
Tabel 3.19 Teknik Penerjemahan Modulasi	25
Tabel 3.20 Teknik Penerjemahan Reduksi	26
Tabel 3.21 Teknik Penerjemahan Kompensasi.....	27
Tabel 3.22 Teknik Penerjemahan Generalisasi	27
Tabel 3.23 Teknik Penerjemahan Peminjaman Murni.....	27
Tabel 3.24 Teknik Penerjemahan Amplifikasi	27
Tabel 3.25 Teknik Penerjemahan Penerjemahan Harfiah.....	28

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



BAB I PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Kegiatan

Pendidikan tinggi vokasi menempatkan komposisi praktik lebih besar dari teori. Oleh karena itu, Politeknik Negeri Jakarta mewajibkan para mahasiswanya untuk mengikuti program Praktik Kerja Lapangan (PKL). Kegiatan PKL bertujuan untuk memberikan gambaran nyata mengenai lingkungan dan budaya kerja di perusahaan/industri. Kegiatan ini dilakukan setiap tahunnya oleh para mahasiswa semester 7 untuk program pendidikan Sarjana Terapan. Selain itu, kegiatan PKL ini juga sesuai dengan Program Kampus Merdeka yang dikeluarkan oleh Kementerian Pendidikan, Kebudayaan, Riset dan Teknologi (Kemendikbudristek), yang bertujuan untuk mendorong mahasiswa untuk mengembangkan diri di luar mata kuliah program studi.

Penulis berkesempatan untuk melaksanakan PKL di Pemerintah Provinsi DKI Jakarta. Kegiatan PKL ini dilaksanakan oleh penulis selama kurang lebih 5 bulan. Pemerintah Provinsi DKI Jakarta, khususnya Bagian Kerja Sama Luar Negeri, Biro Kerja Sama Daerah, berfokus pada kegiatan kerja sama dengan pemerintah luar negeri, organisasi internasional, dan lembaga internasional. Berbagai dokumen kerja sama yang perlu diterjemahkan menjadi pertimbangan terbesar penulis untuk melaksanakan PKL di Pemerintah Provinsi DKI Jakarta.

Dalam pelaksanaannya, penulis melakukan penerjemahan dari bahasa Inggris ke bahasa Indonesia dan sebaliknya di bidang hukum, bisnis, dan jurnalistik, seperti penerjemahan Memorandum Saling Pengertian, dokumen kerja sama antarpemerintah daerah luar negeri, dan pernyataan media. Dalam praktiknya, penulis mengaplikasikan ilmu-ilmu penerjemahan yang telah dipelajari selama masa perkuliahan di dunia kerja.

1.2 Ruang Lingkup Kegiatan

Ruang lingkup kegiatan yang dilakukan oleh penulis selama pelaksanaan PKL adalah menerjemahkan berbagai dokumen kerja sama internasional dari bahasa

Hak Cipta :
1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Inggris ke bahasa Indonesia dan sebaliknya. Namun, sebagai fokus pelaporan Praktik Kerja Lapangan, dipilih tiga teks berikut.

- a. Teks hukum berjudul “*Pointers* Pembahasan Sanksi SP3L Kedutaan Besar Australia”;
- b. Teks bisnis berupa surat korespondensi dari Vital Strategies yang berkaitan dengan *Partnership for Healthy Cities* kepada Gubernur DKI Jakarta; dan
- c. Teks jurnalistik berjudul “*C40 expands support for Southeast Asian Cities to accelerate carbon neutrality*”.

1.3 Waktu dan Tempat Pelaksanaan

Waktu dan tempat pelaksanaan PKL yang dilakukan oleh penulis adalah sebagai berikut.

- a. Waktu : 1 Agustus 2022 – 30 Desember 2022
- b. Instansi : Pemerintah Provinsi DKI Jakarta
- c. Alamat : Jl. Medan Merdeka Selatan No. 8–9, Gambir
- d. Situs : <https://plus.jakarta.go.id/>

1.4 Tujuan dan Kegunaan

1.4.1 Tujuan

Tujuan penulisan laporan PKL ini adalah mendeskripsikan pengalaman menerjemahkan dengan menguraikan proses penerjemahan teks-teks berikut:

1. teks hukum, dengan mencakup metode penerjemahan, teknik penerjemahan, hambatan yang ditemukan, dan solusi yang dilakukan;
2. teks bisnis, dengan mencakup metode penerjemahan, teknik penerjemahan, hambatan yang ditemukan, dan solusi yang dilakukan;
3. teks jurnalistik, dengan mencakup metode penerjemahan, teknik penerjemahan, hambatan yang ditemukan, dan solusi yang dilakukan.

1.4.2 Kegunaan

Kegunaan PKL dan penulisan laporan PKL adalah sebagai berikut:

- a. memberikan wawasan objektif kepada mahasiswa mengenai pekerjaan penerjemah secara nyata;

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

- b. membantu mahasiswa menganalisis permasalahan dan tantangan di industri secara mendalam;
- c. menambah pengetahuan baru mengenai praktik penerjemahan teks hukum, bisnis, dan jurnalistik;
- d. memberikan pengalaman interaksi interpersonal dengan para pihak dalam industri; dan
- e. mendapatkan pengalaman menulis laporan kegiatan, yakni menulis Laporan Praktik Kerja Lapangan (PKL).



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummikan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

BAB IV PENUTUP

4.1 Kesimpulan

Setelah melakukan Praktik Kerja Lapangan, khususnya menerjemahkan teks hukum, teks bisnis, dan teks jurnalistik, dapat disimpulkan bahwa ketiga teks diterjemahkan melalui tiga tahap dalam prosesnya, yaitu tahap analisis, tahap pengalihan, dan tahap restrukturisasi. Metode, ideologi, dan teknik penerjemahan yang digunakan pada ketiga teks tersebut berbeda-beda.

- a. Pada teks hukum, metode penerjemahan yang digunakan adalah metode penerjemahan setia. Ideologi penerjemahan yang digunakan adalah ideologi foreinisasi. Teknik penerjemahan yang paling sering digunakan adalah padanan lazim, penerjemahan harfiah, dan kompresi linguistik.
- b. Pada teks bisnis, metode penerjemahan yang digunakan adalah metode penerjemahan setia. Ideologi penerjemahan yang digunakan adalah ideologi foreinisasi. Teknik penerjemahan yang paling sering digunakan adalah padanan lazim, kalke, dan transposisi.
- c. Pada teks jurnalistik, metode penerjemahan yang digunakan adalah metode penerjemahan bebas. Ideologi penerjemahan yang digunakan adalah ideologi omestikasi. Teknik penerjemahan yang paling sering digunakan adalah padanan lazim, kalke, dan modulasi.

Hambatan yang ditemukan ketika menerjemahkan ketiga jenis teks tersebut adalah kesulitan dalam menemukan padanan kata yang lazim dan tepat untuk digunakan dalam bahasa sasaran. Berkaitan dengan hal ini, penulis melakukan riset untuk mencari padanan-padanan tersebut melalui internet, perpustakaan karyawan, dan kegiatan diskusi dengan para karyawan.

4.2 Saran

Berdasarkan pelaksanaan Praktik Kerja Lapangan yang telah dilaksanakan di Pemerintah Provinsi DKI Jakarta, dapat disarankan hal-hal sebagai berikut.

- a. Sebelum memulai proses penerjemahan, sebaiknya berdiskusi terlebih dahulu dengan pembimbing perusahaan untuk membedah dan memahami isi teks, serta mengetahui format dan gaya penulisan yang sesuai dengan standar di industri.
- b. Diharapkan pembimbing perusahaan dapat memberikan *feedback* terhadap terjemahan agar mahasiswa dapat mengukur kemampuan yang dimiliki dan meningkatkan kualitas terjemahan untuk penerjemahan selanjutnya.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengummumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta





Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.

b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

DAFTAR PUSTAKA

- (n.d.). From KBBI Daring: <https://kbbi.kemdikbud.go.id/>
- Amalia, F. (n.d.). Ideologi dalam Penerjemahan.
Biro Kepala Daerah dan Kerja Sama Luar Negeri Sekretariat Daerah Provinsi DKI Jakarta. (2018). *Kerja Sama Luar Negeri Provinsi DKI Jakarta*. Jakarta.
- Catford, J. C. (1965). *A Linguistic Theory of Translation*. London: Oxford University.
- Hartono, R. (2017). *Pengantar Ilmu Menerjemah (Teori dan Praktek Penerjemahan)*. Prima Nusantara.
- Hoed, B. H. (2006). *Penerjemahan dan Kebudayaan*. Bandung: Pustaka Jaya.
- Newmark, P. (1998). *A Text of Translation*. London: Prentice Hall.
- Nida, E. A., & Taber, C. R. (1969). *The Theory and Practice of Translation*. Leiden: Brill.
- Venuti, L. (1995). *The Translator's Invisibility: A History of Translation*. London: Routledge.

POLITEKNIK
NEGERI
JAKARTA



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



PEMERINTAH PROVINSI DAERAH KHUSUS IBUKOTA JAKARTA
SEKRETARIAT DAERAH
BIRO KERJA SAMA DAERAH

SURAT KETERANGAN

NOMOR : 6 / Hm.03.04

Yang bertandatangan di bawah ini Kepala Biro Kerja Sama Daerah Setda Provinsi DKI Jakarta, dengan ini menerangkan hal sebagai berikut :

Nama : Fika Sari Rizkyani
NIM : 1908411024
Program Studi : Bahasa Inggris
Perguruan Tinggi : Politeknik Negeri Jakarta

Telah menyelesaikan Praktek Kerja di Biro Kerja Sama Daerah Setda Provinsi DKI Jakarta mulai tanggal 1 Agustus 2022 sampai dengan 30 Desember 2022.

Demikian surat keterangan ini, agar dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Jakarta, 12 Januari 2023

Kepala Biro Kerja Sama Daerah
Setda Provinsi DKI Jakarta,



Marulina Dewi

NIP 197702261997112C01



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035

Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting

Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM PEMBIMBINGAN PKL
(PENYELIA)**

Nama Mahasiswa : Fika Sari Rizkyani
Nama Penyelia : Enggar Ferry Wibowo
Nama Perusahaan/Industri : Pemerintah Provinsi DKI Jakarta
Alamat : Jalan Medan Merdeka Selatan No. 8—9,
Gambir, Jakarta Pusat

Hari, Tanggal	Aktivitas yang Dilakukan
Senin, 1 Agustus 2022	Melakukan riset mengenai masalah dan tantangan urban di negara-negara G20, serta best practice yang bisa diterapkan di Jakarta
Selasa, 2 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membuat daftar nama PIC undangan U20 Mayors Summit ▪ Menganalisis surat Partnership for Healthy Cities dari Vital Strategies kepada Gubernur DKI Jakarta
Rabu, 3 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Memastikan daftar nama PIC untuk U20 Mayors Summit dari Engagement Groups G20 dan Observer Cities Indonesia U20 ▪ Melakukan koordinasi dengan BUMD
Kamis, 4 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mengikuti rapat via Zoom Meeting bersama Bappeda, BPD, DLH, Diskominfo, dan JSC yang membahas Partisipasi Pemerintah Provinsi DKI Jakarta dalam inisiasi Global City Network Sustainability (G-NETS) working-level staff online meeting ▪ Membuat surat dan kulit perbal kepada dan untuk duta besar Jepang, Afrika Selatan, Spanyol untuk Indonesia, dan kepada Kepala G20 Energy Transition Working Group dan Kepala G20 Infrastructure Working Group ▪ Melakukan rapat via Zoom Meeting dengan KBRI Bangkok untuk membahas acara TTICF di Bangkok

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :

a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta

2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Jumat, 5 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Menerjemahkan surat korespondensi Partnership for Healthy Cities ▪ Membuat database calon LO dari BUMD ▪ Membuat pembagian kelompok seleksi LO
Senin, 8 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Menyiapkan seleksi LO ▪ Mengikuti rapat via Zoom Meeting yang membahas progress persiapan U20 Mayors Summit
Selasa, 9 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membuat database LO yang lolos seleksi untuk U20 Mayors Summit ▪ Mengikuti rapat via Zoom Meeting dengan Kedutaan Besar Inggris di Jakarta yang membahas training collaboration ASN Jakarta dengan Oxford
Rabu, 10 Agustus 2022	Membuat surat undangan U20 Mayors Summit
Kamis, 11 Agustus 2022	Mengikuti rapat via Zoom Meeting yang membahas progress persiapan dan rangkaian acara U20 Mayors Summit
Jumat, 12 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Merevisi surat undangan untuk acara U20 Mayors Summit ▪ Mengikuti rapat via Zoom Meeting terkait dukungan kesehatan selama rangkaian acara U20 Mayors Summit ▪ Menghubungi para LO yang lolos seleksi sebagai konfirmasi
Senin, 15 Agustus 2022	Membuat Bilateral Meeting Book Form (daftar partisipan yang akan hadir)
Selasa, 16 Agustus 2022	Membuat undangan untuk OPD
Kamis, 18 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mengikuti rapat via Zoom Meeting untuk membahas persiapan U20 Parallel Side Event dengan teman “Urban Infrastructure for Circular Economy” ▪ Memperbaharui data partisipan yang dikonfirmasi hadir dalam acara U20 Mayors Summit ▪ Melakukan cross-check data partisipan U20 (parpor, foto, dan data diri)
Jumat, 19 Agustus 2022	Mengikuti workshop LO
Senin, 22 Agustus 2022	Membuat daftar nama final LO yang lolos seleksi



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Selasa, 23 Agustus 2022	Membuat undangan untuk duta besar Jerman, Peru, Turki, Rusia, dan India
Rabu, 24 Agustus 2022	Membuat daftar pembagian peran kepala OPD dan BUMD
Kamis, 25 Agustus 2022	Melakukan pengecekan final terhadap persiapan rangkaian acara U20 di Fairmont Hotel dan Harris Suite FX Sudirman
Jumat, 26 Agustus 2022	
Minggu, 28 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membantu proses check-in di hotel Fairmont Jakarta untuk para delegasi U20 ▪ Berperan sebagai narahubung bagi para LO untuk hal apa pun yang berkaitan dengan U20 Mayors Summit ▪ Membuat seating arrangement untuk main event U20 (U20 Strategic Meeting)
Senin, 29 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mengawasi proses distribusi ID card LO ▪ Bertanggung jawab atas pembagian kaos and Batik Gobang untuk para delegasi ▪ Menyiapkan acara City Tour bagi para delegasi ▪ Membantu acara Cruise Dinner di Phinisi Sunset, Pluit
Selasa, 30 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Mendampingi dan membantu para delegasi untuk mendapatkan informasi mengenai U20 Parallel Side Events ▪ Bertanggung jawab atas proses registrasi untuk mengikuti opening ceremony acara U20 Mayors Summit ▪ Bertanggung jawab dan mengatasi masalah yang timbul selama rangkaian acara U20 Mayors Summit ▪ Memfasilitasi Bilateral Meeting antara Jakarta and Tokyo di Fairmont Hotel Jakarta ▪ Membantu jalannya acara U20 Main Event: Plenary Session II
Rabu, 31 Agustus 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Membantu proses check-out dari hotel Fairmont Jakarta untuk para delegasi U20 ▪ Membantu memfasilitasi acara jamuan makan siang bagi para delegasi di Balai Kota Jakarta ▪ Menyiapkan proses perpindahan delegasi dari Jakarta ke Bogor ▪ Menerjemahkan press release U20: UNDP Side Event
Selasa, 6 September 2022	Bertanggung jawab atas proses registrasi dalam acara: "C40 Joint-Launch of the Climate Action Implementation (CAI)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	Programme & the Cities Finance Facility (CFF) Project in Jakarta” di Fairmont Hotel Jakarta
Rabu, 7 September 2022	Merevisi nota dinas yang terkait dengan telaahan staf atas undangan untuk menghadiri acara Q Berlin pada 15-17 September 2022
Kamis, 8 September 2022	Membuat surat ucapan terima kasih kepada para partisipan U20 Mayors Summit
Jumat, 9 September 2022	
Senin, 12 September 2022	Membantu dalam pembuatan surat undangan CMC 2022
Selasa, 13 September 2022	Membantu kegiatan surat-menyurat tentang pelaporan C40 Clean Air Declaration/Acceleration tahun 2022
Rabu, 14 September 2022	Membantu dalam pembuatan nota dinas perihal permohonan persetujuan gubernur atas rencana penyelenggaraan Jakarta International Collaboration Reception tanggal 10 Oktober 2022 di Museum Seni Rupa dan Keramik, Kota Tua
Kamis, 15 September 2022	Melakukan koordinasi dengan para pihak yang terkait dengan Climate Summit dan G20 Summit
Jumat, 16 September 2022	Menghadiri rapat yang membahas progress persiapan acara Jakarta International Collaboration Reception (JICR)
Senin, 19 September 2022	Membuat laporan tahunan kerja sama sister city Jakarta
Selasa, 20 September 2022	
Rabu, 21 September 2022	
Kamis, 22 September 2022	
Jumat, 23 September 2022	Menerjemahkan action plan pembaharuan MoU antara Pemerintah Provinsi DKI Jakarta dan Pemerintah New South Wales tahun 2021-2025
Senin, 26 September 2022	
Selasa, 27 September 2022	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Rabu, 28 September 2022	
Kamis, 29 September 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Menghadiri rapat lanjutan yang membahas progress persiapan acara Jakarta International Collaboration Reception ▪ Melakukan survey tempat untuk acara Jakarta International Collaboration Reception di Museum Seni Rupa dan Keramik, Kota Tua
Jumat, 30 September 2022	Membuat surat undangan untuk acara Jakarta Collaboration Festival
Minggu, 2 Oktober 2022	Menghadiri acara Festival Kolaborasi Jakarta di Kota Tua
Senin, 3 Oktober 2022	Mengikuti rapat via Zoom Meeting dengan Pemerintah New South Wales, Canva, and Dinas Pendidikan yang membahas workshop belajar.id
Selasa, 4 Oktober 2022	Mengikuti rapat via Zoom Meeting dengan Pemerintah New South Wales yang membahas action plan pembaharuan MoU antara Pemerintah Provinsi DKI Jakarta dan Pemerintah New South Wales
Rabu, 5 Oktober 2022	Mengikuti rapat via Zoom Meeting yang membahas progress persiapan acara Jakarta International Collaboration Reception
Kamis, 6 Oktober 2022	Membuat undangan untuk acara Transformasi Jakarta di Taman Ismail Marzuki
Jumat, 7 Oktober 2022	
Sabtu, 8 Oktober 2022	Berpartisipasi dalam acara Transformasi Jakarta sebagai penerima tamu VIP
Senin, 10 Oktober 2022	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Merevisi surat permohonan dukungan kepada Bank DKI yang berkaitan dengan acara Jakarta International Collaboration Reception ▪ Berpartisipasi dalam acara Jakarta International Collaboration Reception (acara antara Pemerintah Provinsi DKI Jakarta dan para duta besar serta para kepala organisasi internasional di Museum Seni Rupa dan Keramik, Kota Tua
Selasa, 11 Oktober 2022	Menghadiri rapat yang membahas rencana strategis untuk mengontrol kadar polusi udara di Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Rabu, 12 Oktober 2022	Mendampingi Asisten Keuangan dan Perekonomian dalam forum yang membahas keberlanjutan transportasi elektrik di Jakarta
Kamis, 13 Oktober 2022	Membantu dalam pembuatan nota dinas perihal laporan perjalanan dinas menghadiri diskusi G20 Finance Track-Infrastructure Working Group bertema “Advancing Sustainable and Inclusive Infrastructure Investment: A Collaborative Seminar between the Indonesian G20 Presidency and G20 Engagement Groups (B20, Think Tank 20, U20)” di Yogyakarta pada 13-15 September 2022
Jumat, 14 Oktober 2022	Membantu dalam pembuatan nota dinas perihal laporan audiensi Senior Trade and Investment Commissioner ASEAN Investment New South Wales
Senin, 17 Oktober 2022	Membantu dalam pembuatan surat usulan nama delegasi The 10th Joint (Australia - Indonesia) Consular Consultations
Selasa, 18 Oktober 2022	Memeriksa dan memperbarui daftar nama walikota/gubernur dari Kota Kembar dan nama duta besar beserta alamatnya
Rabu, 19 Oktober 2022	Menerjemahkan dokumen kerja sama Jakarta Sister City Jakarta-Berlin
Kamis, 20 Oktober 2022	
Jumat, 21 Oktober 2022	
Senin, 24 Oktober 2022	Menerjemahkan dokumen kerja sama Jakarta Sister City Jakarta-Berlin
Selasa, 25 Oktober 2022	
Rabu, 26 Oktober 2022	Membuat surat pengumuman resmi tentang pengangkatan pj. gubernur untuk tahun 2022-2024
Kamis, 27 Oktober 2022	Merevisi surat pengumuman resmi tentang pengangkatan pj. gubernur untuk tahun 2022-2024
Jumat, 28 Oktober 2022	
Senin, 31 Oktober 2022	Menerjemahkan kronologi SP3L Kedutaan Besar Australia (2011- 2017)



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Selasa, 1 November 2022	
Rabu, 2 November 2022	
Kamis, 3 November 2022	Menerjemahkan press release C40 tentang Program CAI
Jumat, 4 November 2022	
Senin, 7 November 2022	Menerjemahkan kronologi SP3L Kedutaan Besar Australia (Oktober 2017 – Maret 2021)
Selasa, 8 November 2022	
Rabu, 9 November 2022	
Kamis, 10 November 2022	
Jumat, 11 November 2022	
Senin, 14 November 2022	Membuat surat yang berkaitan dengan perjalanan dinas ke Melbourne
Selasa, 15 November 2022	Melakukan survey ke Taman Mataram untuk memperoleh data yang dibutuhkan untuk research project tentang hibah patung Yuri Gagarin
Rabu, 16 November 2022	Membantu kegiatan surat-menyurat terkait kerja sama Jakarta-Berlin
Kamis, 17 November 2022	Merevisi surat yang berkaitan dengan perjalanan dinas ke Melbourne
Jumat, 18 November 2022	Menghadiri rapat dengan YK Consulting, RDI, dan C40 untuk persiapan acara C40 Campaign on Future Public Transportation
Senin, 21 November 2022	Membantu kegiatan surat-menyurat terkait kerja sama Jakarta-Berlin
Selasa, 22 November 2022	



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Rabu, 23 November 2022	Mengikuti rapat via Zoom Meeting dengan OPD, BUMD, dan organisasi internasional dalam rangka mempersiapkan acara C40 Campaign for Public Transportation
Kamis, 24 November 2022	Membantu proses registrasi workshop CFF
Jumat, 25 November 2022	Menerjemahkan Kerangka Acuan Kerja (KAK) Kariem El-Ali
Senin, 28 November 2022	Menerjemahkan Kerangka Acuan Kerja (KAK) Kariem El-Ali
Selasa, 29 November 2022	Membuat jadwal kegiatan Jakarta di Phnom Penh
Rabu, 30 November 2022	Menerjemahkan Pointers SP3L Kedutaan Besar Australia
Kamis, 1 Desember 2022	
Jumat, 2 Desember 2022	
Senin, 5 Desember 2022	Membantu dalam pembuatan surat tentang permohonan delegasi Pemerintah Provinsi DKI Jakarta sebagai anggota Delri COP27
Selasa, 6 Desember 2022	Membantu proses registrasi rapat dengan Worldbank yang membahas isu iklim
Rabu, 7 Desember 2022	Membantu dalam pembuatan nota dinas perihal permohonan penjadwalan PJ. Gubernur untuk menerima kunjungan kehormatan C40 Regional Director for East, Southeast Asia and Oceania
Kamis, 8 Desember 2022	Membantu dalam pembuatan kulit perbal tentang undangan untuk menerima delegasi Transparency International Cambodia, Actionaid Cambodia, dan Ministry of Interior of the Royal Government of Cambodia dalam rangka kunjungan belajar pengalaman Ombudsman ke Indonesia
Jumat, 9 Desember 2022	Mengikuti kegiatan workshop untuk mahasiswa PKL yang diselenggarakan oleh Kepala Biro Kerja Sama Daerah Setda Provinsi DKI Jakarta
Senin, 12 Desember 2022	Membuat SPJ perjalanan dinas ke Phnom Penh, Kamboja



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Selasa, 13 Desember 2022	Membantu proses registrasi workshop CFF
Rabu, 14 Desember 2022	
Kamis, 15 Desember 2022	Merevisi Berita Acara Penyelesaian Pekerjaan (BAPP) Kariem El-Ali bulan Desember 2022
Selasa, 20 Desember 2022	Membantu kegiatan administrasi yang berkaitan dengan surat gubernur atas dukungan terhadap pencalonan Seoul sebagai ketua C40
Rabu, 21 Desember 2022	Membuat desain sertifikat U20 dan PKL
Kamis, 22 Desember 2022	Membantu pelaksanaan Diskusi Panel ASEAN 2023
Jumat, 23 Desember 2022	Menyelesaikan urusan administrasi PKL

Jakarta, 23 Desember 2022

Penyelia Perusahaan,



Enggar Ferry Wibowo

NIP. 197801191997031003



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta



KEMENTERIAN RISET, TEKNOLOGI, DAN PENDIDIKAN TINGGI
POLITEKNIK NEGERI JAKARTA
ADMINISTRASI NIAGA

Jalan Prof. Dr. G. A. Siwabessy, Kampus UI, Depok 16425
Telepon (021) 7863534, 7864927, 7864926, 7270042, 7270035
Fax (021) 7270034, (021) 7270036 Hunting
Laman: <http://www.pnj.ac.id> e-pos: humas@pnj.ac.id

**FORM PEMBIMBINGAN PKL
(DOSEN PEMBIMBING PNJ)**

JUDUL PKL: Penerjemahan Dokumen Kerja Sama Luar Negeri di
Pemerintah Provinsi DKI Jakarta

No.	Hari/Tgl	Materi Bimbingan	Tanda tangan
1	Rabu, 7 Desember 2022	Form Penilaian PKL	
2	Sabtu, 17 Desember 2022	Bab I	
3	Senin, 2 Januari 2023	Bab III	
4	Rabu, 11 Januari 2023	Bab IV	
5	Rabu, 18 Januari 2023	Review Laporan PKL	

**NEGERI
JAKARTA**

Depok, 20 Januari 2023

Pembimbing,

Dr. Drs. Nur Hasyim, M.Si., M.Hum.

NIP 196609161992031002

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkannya dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

Pointers Pembahasan Sanksi SP3L Kedubes Australia

IN	EN
POINTERS PEMBAHASAN SANKSI SP3L KEDUBES AUSTRALIA	POINTERS ELUCIDATION OF SP3L SANCTION IMPOSED TO THE AUSTRALIAN EMBASSY
<p>Sanksi Surat Persetujuan Prinsip Pembebasan Lahan (SP3L) Pembelian lahan Kedubes Australia seluas 40.156 m² di Jl. Patra Kuningan Raya Kav. 1-4 Jakarta Selatan tanpa mengurus/mendapatkan SP3L terlebih dahulu. Berdasarkan Keputusan Gubernur Nomor 540/1990 dan 640/1992 untuk pembebasan tanah/lahan yang luasnya melebihi 5.000 m² harus mendapatkan SP3L yang dikeluarkan oleh Pemprov DKI Jakarta.</p>	<p>Land Use Approval ((<i>Surat Persetujuan Penggunaan Lokasi/Lahan</i> (“SP3L”))) sanction is imposed because the Australian Embassy bought land of 40,156 m² at Jl. Patra Kuningan Raya Lot 1-4, South Jakarta, without first seeking/obtaining the SP3L. Pursuant to the Gubernatorial Decrees Number 540/1990 and 640/1992, any land acquisition with an area of more than 5,000 m² must obtain SP3L issued by the Jakarta Capital City Government.</p>
<p>Berdasarkan angka 4 SIPPT Nomor 2158/-1.711.534 tanggal 17 Oktober 2011, bahwa Kedubes Australia telah membebaskan lahan areal SIPPT tanpa terlebih dahulu memperoleh Surat Persetujuan Prinsip Pembebasan Lahan (SP3L) dari Gubernur Provinsi DKI Jakarta sesuai Keputusan Gubernur Nomor 540 Tahun 1990, maka Kedubes</p>	<p>In accordance with point 4 of Land Use Permit (<i>Surat Izin Penunjukan Penggunaan Tanah</i> (“SIPPT”)) Number 2158/-1.711.534 dated 17 October 2011, the Australian Embassy has made a land acquisition of SIPPT area without first obtaining SP3L issued by the Governor of the Jakarta Capital City Government as set out in</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>Australia dikenakan sanksi SP3L sesuai Keputusan Gubernur Nomor 640 Tahun 1992.</p>	<p>the Gubernatorial Decree Number 540 of 1990. Hence, the Australian Embassy is imposed on the SP3L sanction pursuant to the Gubernatorial Regulation Number 640 of 1992.</p>
<p>Atas pelanggaran tersebut Pemprov DKI Jakarta mewajibkan Kedubes Australia untuk membangun 3 (tiga) jenis bangunan yang spesifikasinya telah ditentukan dalam keputusan Gubernur seperti kewajiban membangun rumah dan prasarana lainnya.</p>	<p>Due to the said violation, the Jakarta Capital City Government put the Australian Embassy under an obligation to build three (3) types of buildings which the specifications are written in the gubernatorial decrees, such as the obligations to build landed houses and other infrastructures.</p>
<p>Berdasarkan ketentuan dalam Keputusan Gubernur Nomor 640 Tahun 1992 tentang Ketentuan Terhadap Pembebasan Lokasi/Lahan Tanpa Izin Dari Gubernur Kepala Daerah Khusus Ibukota Jakarta, bahwa jenis-jenis kewajiban yang harus dipenuhi untuk menyelesaikan sanksi SP3L antara lain sebagai berikut:</p>	<p>Pursuant to the Gubernatorial Decree Number 640 of 1992 on Land Acquisition Without Permit Issued by the Governor of Jakarta Capital City Government, the following are the obligations required to be fulfilled in order to pay the SP3L sanction:</p>
<p>a. Membiayai dan membangun Rumah Susun Murah/Sederhana (RSM/S) beserta fasilitasnya seluas 20% dari areal manfaat komersial;</p>	<p>a. Financing and constructing the Subsidized Apartment (SA), including its facilities with an area of 20% of the commercial benefit area;</p>
<p>b. Membiayai dan membangun sampai siap pakai bangunan sarana dan atau prasarana lingkungan; dan</p>	<p>b. Financing and constructing the environmental facilities and/or infrastructures until the same is ready to be used; and</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>c. Membiayai dan membangun sampai siap pakai bangunan sarana dan atau prasarana lainnya berdasarkan skala prioritas kebutuhan.</p>	<p>c. Financing and constructing other facilities and/or infrastructures until the same is ready to be used based on the priority scale of necessities.</p>
<p>Selain itu, berdasarkan Laporan Hasil Pemeriksaan Badan Pemeriksa Keuangan Republik Indonesia (LHP BPK RI) Atas Pemanfaatan Aset dan Pengelolaan Fasos Fasum pada Pemerintah Provinsi DKI Jakarta Serta Instansi Terkait Lainnya Nomor 13/LHP/XVIII.JKT-XVIII.JKT.2/01/2017 tanggal 30 Januari 2017, terinventarisasi 582 pemegang SIPPT yang belum memenuhi kewajiban membiayai dan membangun Rumah Susun Murah, yang salah satunya adalah SIPPT Nomor 2158/-1.711.534 tanggal 17 Oktober 2011 atas nama Kedutaan Besar Negara Persemakmuran Australia termasuk dalam daftar pemegang SIPPT yang belum memenuhi kewajiban membiayai dan membangun Rumah Susun Murah.</p>	<p>In addition, pursuant to the Audit Report of the Finance Auditor Body of the Republic of Indonesia (“LHP BPK RI”) on the Management of Assets and Social and Public Facilities of the Jakarta Capital City Government and Other Relevant Institutions Number 13/LHP/XVIII.JKT-XVIII.JKT.2/01/2017 dated 30 January 2017, there are 582 SIPPT holders which have not fulfilled their obligations to finance and construct the Subsidized Apartment; one of them is the SIPPT Number 2158/-1.711.534 dated 17 October 2011 in the name of the Australian Embassy. It is included in the list of SIPPT holders which have not fulfilled their obligations to finance and construct Subsidized Apartment.</p>
<p>Pengenaan sanksi SP3L dan tindak lanjut atas LHP BPK RI sebagaimana, dapat diselesaikan melalui beberapa mekanisme sebagai berikut:</p>	<p>Imposition on the SP3L sanction and further action on the said LHP BPK RI may be ended with the following measures:</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>a. Berdasarkan ketentuan dalam Keputusan Gubernur Nomor 354 Tahun 1992 tentang Petunjuk Teknis Pelaksanaan Pembangunan Rumah Susun Sederhana/Murah Bagi Pemegang Surat Persetujuan Prinsip Pembebasan Lokasi/Lahan (SP3L) di Wilayah Daerah Khusus Ibukota Jakarta, bahwa dimungkinkan untuk membangun Rumah Susun Murah Sederhana (RSM/S) beserta fasilitasnya seluas 20% dari areal manfaat secara komersil yang dapat dikelola sendiri dengan harga dan penghuni yang direkomendasikan oleh Pemerintah Provinsi DKI Jakarta.</p>	<p>a. Pursuant to the Gubernatorial Decree Number 354 of 1992 on Implementing Guideline in Constructing Subsidized Apartment for the SIPPT Holder in Jakarta Capital City, it is possible to construct Subsidized Apartment and its facilities with an area of 20% of the commercial benefit area to be privately managed, and the price and person-living are recommended by the Jakarta Capital City Government.</p>
<p>b. Berdasarkan ketentuan dalam Peraturan Gubernur Nomor 78 Tahun 2020 tentang Perubahan Atas Peraturan Gubernur Nomor 112 Tahun 2019 tentang Tata Cara Pemenuhan Kewajiban Pembiayaan dan Pembangunan Rumah Susun Murah/Sederhana Melalui Konversi oleh Para Pemegang Izin Pemanfaatan Ruang, bahwa pelaksanaan membiayai dan membangun RSM/S yang merupakan bagian dari penyelesaian Sanksi SP3L, dapat dikonversi</p>	<p>b. Pursuant to the Gubernatorial Regulation Number 78 of 2022 on Amendment to the Gubernatorial Regulation Number 112 of 2019 on Procedure for Converting Obligations to Finance and Construct Subsidized Apartment (SA) by the Space Utilization Permit Holder, financing and constructing SA as a part of fulfilling the SP3L sanction may be converted by building public facilities, infrastructures, and utilities in conformity with the</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>melalui pelaksanaan pembangunan Prasarana, Sarana dan Utilitas Umum sesuai kebutuhan Pemerintah Provinsi DKI Jakarta.</p>	<p>needs of the Jakarta Capital City Government.</p>
<p>c. Berdasarkan ketentuan dalam Peraturan Gubernur Nomor 140 Tahun 2019 tentang Perubahan Atas Peraturan Gubernur Nomor 46 Tahun 2017 tentang Pengecualian Kewajiban Memperoleh Surat Persetujuan Prinsip Pembebasan Lokasi/Lahan, bahwa pengenaan Sanksi SP3L terhadap perwakilan pemerintah asing dapat dikecualikan, dengan ketentuan sebagai berikut:</p>	<p>c. Pursuant to the Gubernatorial Regulation Number 140 of 2019 on Amendment to the Gubernatorial Regulation Number 46 of 2017 on the Exemption from Obtaining SP3L, the imposition of SP3L sanction to the foreign government representatives may be exempted under the following requirements:</p>
<p>1) Pasal 2 ayat (2) huruf a, bahwa perolehan tanah dikecualikan dari kewajiban memperoleh SP3L untuk kepentingan perwakilan pemerintah asing berdasarkan asas timbal balik (resiprositas).</p>	<p>1) Article 2 paragraph (2) letter a, land acquisition is exempted from the obligation to obtain SP3L for the interest of foreign country representatives on the basis of mutuality (reciprocity).</p>
<p>2) Pasal 4 ayat (1) huruf b, bahwa terhadap pengenaan sanksi dikarenakan tidak memperoleh SP3L terhadap perolehan tanah sesuai ketentuan pasal 2 ayat (1) dan ayat (2) serta telah</p>	<p>2) Article 4 paragraph (1) letter b, the Australian Embassy may file an objection to the Governor of Jakarta against the sanctions imposed due to the absent of SP3L in terms of</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>ditetapkan dalam Izin Pemanfaatan Ruang dapat dimohonkan keberatan kepada Gubernur dengan melengkapi persyaratan administrasi untuk selanjutnya dibahas dalam Rapat Pimpinan yang membahas mengenai perizinan pemanfaatan ruang.</p>	<p>land acquisition as set out in Article 2 paragraphs (1) and (2) and as provided for in Space Utilization Permit by satisfying administration requirements to be discussed in the Leadership Meeting focusing on space utilization permit.</p>
<p>3) Pasal 4 ayat (1) huruf b butir 1, bahwa bagi kepentingan perwakilan Negara asing harus terlebih dahulu memperoleh surat keterangan dari Kementerian Luar Negeri Republik Indonesia yang menerangkan bahwa dapat diterapkan asas timbal balik (resiprositas) bagi kepentingan perwakilan negara asing yang dikoordinasikan oleh Biro Kerja Sama Daerah Setda Provinsi DKI Jakarta.</p>	<p>3) Article 4 paragraph (1) letter b point 1, for the interest of foreign country representatives, it is required to first obtain a recommendation from the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia certifying that a reciprocity may be applied for the interest of foreign country representatives coordinated by the Bureau of Regional Cooperation Affairs of the Jakarta Capital City Government.</p>
<p>Melalui Surat Sekda Provinsi DKI Jakarta No. 902/-1.711.533 tanggal 3 Juli 2017 kepada Direktur Jenderal Protokol dan Konsuler Kemlu RI, bahwa Kedubes Australia diminta tetap memenuhi kewajiban saknki SP3L</p>	<p>Pursuant to the Letter from the Secretary of Jakarta Capital City Government to the Directorate General of Protocol and Consular Affairs of the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia,</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>seperti tertuang dalam SIPPT yang telah disepakati antara Pemprov DKI Jakarta dan Kedubes Australia. Atas Surat Sekda Provinsi DKI Jakarta tersebut, Direktur Fasilitas Diplomatik mengirim surat No. 13525/FD/07/2017/65 tanggal 25 Juli 2017 kepada Biro KDH dan KLN, yang menyatakan bahwa Kedubes Australia bukan merupakan pihak/entitas yang wajib dikenakan sanksi SP3L.</p>	<p>the Australian Embassy is still requested to fulfill the obligation of SP3L sanction as set out in the SIPPT agreed by the Jakarta Capital City Government and the Australian Embassy. In response to the said Letter from the Secretary of Jakarta Capital City Government, the Director for Diplomatic Facility sent a letter Number 13525/FD/07/2017/65 dated 25 July 2017 to the Bureau of Gubernatorial Affairs and International Cooperation stating that the Australian Embassy was not a party/entity which must be subject to the SP3L sanction.</p>
<p>Kedubes Australia dapat mengajukan keberatan atas sanksi SP3L dengan menyampaikan permohonan resmi kepada Gubernur DKI Jakarta. Sedangkan untuk memperoleh penghapusan sanksi, Kedubes Australia harus memperoleh rekomendasi dari Kementerian Luar Negeri RI.</p>	<p>The Australian Embassy may file an objection to the SP3L sanctions by submitting an official request to the Governor of the Jakarta Capital City Government. Meanwhile, in the event of lifting the sanctions, the Australian Embassy must obtain a recommendation from the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Indonesia.</p>
<p>Jakarta, November 2022 Biro Kerja Sama Daerah Setda Provinsi DKI Jakarta</p>	<p>Jakarta, November 2022 Bureau of Regional Cooperation Affairs of Jakarta Capital City Government</p>



Surat Korespondensi Partnership for Healthy Cities

EN	ID
<p>Partnership for Healthy Cities</p>	<p>Logo Partnership for Healthy Cities</p>
<p>March 29, 2021</p>	<p>29 Maret 2021</p>
<p>The Honorable Anies Baswedan Governor of Jakarta Jalan Medan Merdeka Selatan No. 8 RT. 11/RW. 2, Gambir Kota Jakarta Pusat Daerah Khusus Ibukota Jakarta 10110 Indonesia</p>	<p>Yth. Anies Baswedan Gubernur DKI Jakarta Jalan Medan Merdeka Selatan No. 8 RT. 11/RW. 2, Gambir Kota Jakarta Pusat Daerah Khusus Ibukota Jakarta</p>
<p>Dear Governor Baswedan,</p>	<p>Dengan hormat,</p>
<p>The Partnership for Healthy Cities is a network of mayors and city leaders in over 70 cities around the world committed to saving lives by preventing noncommunicable disease (NCDs) and injuries. Supported by Bloomberg Philanthropies, in partnership with the World Health Organization (WHO) and Vital Strategies, the Partnership enables cities around the world to deliver a high-impact policy or programmatic intervention to reduce risk factors in their communities.</p>	<p>Partnership for Healthy Cities (“Kemitraan”) adalah suatu jaringan walikota dan pimpinan kota di lebih dari 70 kota di seluruh dunia yang berkomitmen untuk menyelamatkan dunia dengan mencegah terjadinya penyakit tidak menular (PTM) dan cedera. Didukung oleh Bloomberg Philanthropies dan dengan bekerja sama dengan Organisasi Kesehatan Dunia (WHO) dan Vital Strategies, Kemitraan ini memungkinkan kota-kota di seluruh dunia untuk dapat membuat kebijakan yang memiliki dampak tinggi atau</p>

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	intervensi program untuk mengurangi faktor risiko di masyarakat mereka.
<p>The Partnership has collaborated with the city of Jakarta since 2017 to draft and support passage of the Governor's Regulation to ban indoor tobacco advertising and achieve 90% compliance with the indoor and existing outdoor ban on tobacco advertising by building enforcement capacity and conducting regular enforcement drives. Since 2020, the Partnership supported the city in its pandemic response through the installation of handwashing units throughout the city, reaching 2 million people, collaboration with Google Indonesia to promote vaccination locations in Jakarta through Google Maps, and a communication campaign encouraging adherence to PHSMs, reaching 7 million people.</p>	<p>Kemitraan ini telah berkolaborasi dengan Kota Jakarta sejak tahun 2017 dalam hal penyusunan dan pemberian dukungan atas pengesahan dari Peraturan Pemerintah untuk melarang pengiklanan tembakau di dalam ruangan dan telah mencapai 90% kepatuhan terhadap larangan iklan tembakau, baik di dalam maupun di luar ruangan, dengan membangun kapasitas pemberlakuan dan melaksanakan upaya pemberlakuan secara rutin. Sejak tahun 2020, Kemitraan ini telah mendukung kota ini dalam hal tanggap pandemi melalui (1) pemasangan fasilitas cuci tangan di seluruh kota yang disediakan untuk 2 juta orang, (2) pelaksanaan kerja sama dengan Google Indonesia untuk mempromosikan titik-titik vaksinasi di Jakarta melalui Google Maps, dan (3) pelaksanaan kampanye komunikasi, yang mendorong kepatuhan masyarakat terhadap Perilaku Hidup Bersih dan Sehat (PHBS), yang menjangkau 7 juta orang.</p>
<p>I want to thank you for your city's participation in this life-saving initiative and congratulate you on the progress you have made so far.</p>	<p>Saya mengucapkan terima kasih atas partisipasi kota Bapak dalam inisiasi penyelamatan kehidupan ini dan saya</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta


	<p>mengucapkan selamat atas kemajuan yang telah Bapak buat sejauh ini.</p>
<p>I am pleased to inform you that the Partnership for Healthy Cities will continue through 2024. We are delighted to extend Jakarta's participation accordingly. The focus of our collaboration going forward will be on scaling the projects already in place in Jakarta, and establishing sustainability of these initiatives through policy change. Your role as a champion for these efforts will be critically important. As a participating city, Jakarta will continue to receive financial assistance, technical assistance as needed, and communications and public relations support to highlight your successes.</p>	<p>Saya merasa senang untuk dapat memberitahukan bahwa Kemitraan ini akan terus berlanjut hingga tahun 2024 mendatang. Oleh karena itu, kami bersyukur Jakarta dapat terus berpartisipasi dalam Kemitraan ini. Fokus kerja sama selanjutnya akan berkaitan dengan penskalaan proyek-proyek yang telah ditempatkan di Jakarta, dan pembangunan keberlangsungan dari inisiasi ini melalui perubahan kebijakan. Peran Bapak sebagai seorang pemimpin atas upaya ini akan menjadi sangat penting. Sebagai kota inti, Jakarta akan terus menerima bantuan finansial, bantuan teknis sebagaimana yang dibutuhkan, serta dukungan komunikasi dan hubungan masyarakat untuk menyoroti kesuksesan Bapak.</p>
<p>Should you have any questions about the Partnership, please do not hesitate to contact Charity Hung, Deputy Director, Vital Strategies, at chung@vitalstrategies.org.</p>	<p>Jika terdapat pertanyaan apa pun yang berkaitan dengan Kemitraan ini, harap hubungi Charity Hung, Wakil Direktur Vital Strategies dengan mengirimkan email ke chung@vitalstrategies.org.</p>
<p>We are grateful for your dedication to improving public health and saving lives by collaborating with the Partnership</p>	<p>Kami mengucapkan terima kasih atas dedikasi Bapak dalam meningkatkan kesehatan masyarakat dan</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>during your tenure, especially at such challenging times with the impact of COVID-19 in cities and countries around the world.</p>	<p>menyelamatkan kehidupan dengan berkolaborasi dengan Kemitraan ini selama masa jabatan Bapak, terutama di masa sulit ini dengan berbagai dampak dari pandemi Covid-19 di berbagai kota dan negara di seluruh dunia.</p>
<p>Sincerely,</p>  <p>Ariella Rojhani Director, Partnership for Healthy Cities Vital Strategies</p>	<p>Hormat saya,</p> <p>(tanda tangan tidak terbaca)</p> <p>Ariella Rojhani Direktur Partnership for Healthy Cities Vital Strategies</p>

Press Release C40

EN	ID
<p>Press Release 27 September 2022</p>	<p>Pernyataan Media 27 September 2022</p>
<ul style="list-style-type: none"> ▪ Backed with UK government funding, the recently launched Climate Action Implementation (CAI) Programme in Southeast Asia is supporting three cities in the region to embed and implement priority climate actions through varied technical assistance and capacity building. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Didukung oleh pendanaan dari Pemerintah Inggris, Program Implementasi Aksi Iklim (<i>Climate Action Implementation</i> (“CAI”)) yang baru saja diluncurkan di Asia Tenggara mendukung tiga kota di wilayah tersebut untuk menggabungkan dan melaksanakan aksi perubahan iklim prioritas



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

	dengan berbagai bantuan teknis dan pengembangan kapasitas.
<p>C40 announced its collaboration with the local governments of Kuala Lumpur, Jakarta and Quezon City to implement transformational climate actions and mainstreaming activities from 2022-2025. The announcement in Jakarta also marked the kickoff of a sustainable infrastructure project co-implemented by the <u>C40 Cities Finance Facility (CFF)</u> and the <u>Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH</u>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> ▪ C40 mengumumkan kerja sama dengan pemerintah daerah Kuala Lumpur, Jakarta dan Kota Quezon untuk melaksanakan aksi perubahan iklim terpadu dari tahun 2022-2025. Di Jakarta, kerja sama ini dianggap sebagai permulaan dari proyek sarana dan prasarana yang berkelanjutan yang dilaksanakan oleh <u>C40 Cities Finance Facility (CFF)</u> dan <u>Deutsche Gesellschaft für Internationale Zusammenarbeit (GIZ) GmbH</u>.
<ul style="list-style-type: none"> ▪ The regional CAI Programme launch ceremonies in each of the cities featured high-level speakers from cities' government and the diplomatic communities. 	<ul style="list-style-type: none"> ▪ Acara peluncuran Program CAI di kota-kota tersebut menghadirkan para profesional dari pemerintah kota dan kalangan diplomatik sebagai pembicara.
<p>C40 Cities launched a new programme in Southeast Asia which aims to support three cities in the region in developing ambitious climate action implementation plans. Spanning four years, from 2022 to 2025, the Climate Action Implementation (CAI) Programme will help these cities to become carbon neutral by 2050 and secure a greener</p>	<p>C40 Cities meluncurkan program baru di Asia Tenggara yang bertujuan untuk mendukung tiga kota di wilayah tersebut dalam mengembangkan rencana aksi perubahan iklim yang ambisius. Dalam kurun waktu 4 tahun, dari tahun 2022 hingga 2025, Program CAI akan membantu kota-kota ini untuk mencapai angka nol emisi</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengunsumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>future for their nearly 15.5 million residents.</p>	<p>karbon pada tahun 2050 dan menjamin kualitas udara yang lebih baik di masa depan bagi lebih dari 15,5 juta penduduk.</p>
<p>The launch ceremonies took place in August and September, and were officiated by three mayors in the Southeast Asia region: the Honourable Mayor of Quezon City, Josefina Belmonte, the Governor of Jakarta, Anies Baswedan, and the Datuk Bandar (mayor) of Kuala Lumpur, YBhg. Datuk Seri Hj. Mahadi bin Che Ngah. The events' audience were composed of federal and municipal government officials in the areas of climate change and energy, business leaders, local and international development partners, financing institutions, embassy representatives, academics and civil society groups, including professional associations and non-governmental organisations. The three events were attended by 280 guests in total, with more viewers watching online. UK government representatives gave the opening remarks outlining their support and the programme's vision.</p>	<p>Acara peluncuran ini dilakukan pada bulan Agustus dan September, dan diresmikan oleh tiga pimpinan daerah di wilayah Asia Tenggara, yaitu Walikota Quezon Josefina Belmonte, Gubernur DKI Jakarta Anies Baswedan, dan Datuk Bandar (Walikota) Kuala Lumpur YBhg. Datuk Seri Hj. Mahadi bi Che Ngah. Acara ini dihadiri oleh pejabat pemerintah federal dan pemerintah kota yang bertanggung jawab dalam bidang perubahan iklim dan energi, pebisnis, mitra pembangunan nasional dan internasional, lembaga keuangan, perwakilan kedutaan, akademisi dan masyarakat sipil, termasuk asosiasi profesional dan organisasi nonpemerintah. Secara keseluruhan, acara-acara ini dihadiri oleh 280 orang dan disaksikan oleh banyak orang secara <i>online</i>. Perwakilan Pemerintah Inggris memberikan sambutan yang menyebutkan visi program dan dukungan mereka.</p>
<p>Laure Beaufils, British Ambassador to the Philippines and Palau,</p>	<p>Laure Beaufils, Duta Besar Inggris untuk Filipina dan Palau,</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengunumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>said: “The UK recognises that climate action at the sub-national level is a key element of the global net zero equation. With rapid urbanisation, cities like Quezon City, will have a more crucial role in the climate transition to curb emissions, ensure a green recovery and low-carbon growth, while safeguarding citizens against severe impacts of climate change. Achieving Paris alignment will be a challenging mission for every city which will entail systemic changes, government leadership, and collaboration across multiple sectors to achieve ambitious climate action. I wish Quezon City every success towards meeting their ambitious goals.”</p>	<p>menyebutkan: “Pemerintah Inggris menyadari bahwa aksi perubahan iklim di tingkat pemerintah daerah merupakan kunci untuk mencapai angka nol bersih emisi karbon global. Dengan perkembangan kota yang pesat, kota-kota seperti Kota Quezon, akan berperan penting dalam penanganan perubahan iklim dengan mengurangi angka emisi serta memastikan pemulihan hijau dan pertumbuhan ekonomi yang rendah karbon, sambil melindungi masyarakat dari dampak berbahaya perubahan iklim. Perjanjian Paris akan menjadi misi yang menantang untuk dicapai oleh setiap kota. Hal ini memerlukan perubahan sistemik, kepemimpinan dalam pemerintahan, dan kerja sama antarsektor untuk melakukan aksi perubahan iklim secara ambisius. Saya berharap Kota Quezon berhasil mewujudkan misi ambisius mereka.”</p>
<p>C40 and the three cities in the region are partnering to implement transformational climate actions and mainstreaming activities. The comprehensive technical assistance and capacity-building CAI programme will focus on delivering high-priority actions on policies and actions that will enhance</p>	<p>C40 dan tiga kota di wilayah Asia Tenggara secara bersama-sama mengimplementasikan aksi perubahan iklim terpadu. Program CAI yang komprehensif dalam hal bantuan teknis dan pengembangan kapasitas akan berfokus pada kebijakan dan tindakan yang akan meningkatkan efisiensi</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian , penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengumumkan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

energy efficiency, amend net zero emission buildings policies, and expand the adoption of renewable energy in government-owned, commercial, and residential buildings. The support of this programme would also be to maintain the ambition and pace of the respective cities' climate action work, while providing specific technical project design and mainstreaming of climate actions across the city' administrations. Each city has completed a Climate Action Plan (CAP) that outlines actions and processes for cities to reduce their greenhouse gas emissions and build climate resilience.

Milag San Jose-Ballesteros, C40's Regional Director for East, Southeast Asia and Oceania, said: "Cities are on the frontlines of the climate crisis, and highly vulnerable to the impacts of climate change. They are also where solutions lie and transformative actions are taken. In 2021, supported by C40 Cities, Kuala Lumpur, Jakarta and Quezon City launched ambitious climate action plans. This year, we look forward to continuing the partnership

energi, mengubah kebijakan nol emisi, dan mendorong penggunaan energi terbarukan di bangunan-bangunan milik pemerintah, komersial, dan masyarakat. Dukungan atas program ini juga bertujuan untuk menjaga ambisi dan laju masing-masing kota dalam melakukan aksi perubahan iklim, sembari memberikan rancangan spesifik yang berkaitan dengan hal teknis dan mengedepankan aksi perubahan iklim di seluruh kota. Masing-masing kota telah selesai menyusun Rencana Aksi Perubahan Iklim (*Climate Action Plan* ("CAP")) yang menguraikan aksi dan proses pengurangan efek gas rumah kaca dan pembangunan ketahanan iklim bagi kota-kota tersebut.

Milag San Jose-Ballesteros, Direktur Regional Asia Timur, Tenggara, dan Oseania C40, menyebutkan: "Kota-kota berada di garda terdepan dalam hal krisis iklim, dan sangat rentan terkena dampak dari perubahan iklim. Akan tetapi, mereka juga merupakan solusi dan tempat untuk melakukan aksi perubahan. Pada tahun 2021, didukung oleh C40 Cities, Kuala Lumpur, Jakarta, dan Kota Quezon meluncurkan rencana aksi perubahan iklim yang ambisius.



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>with these cities – with support from the UK government – to turn strategies into wider implementation, progress bold climate policies and actions, and achieve carbon neutrality by 2050 – creating resilient and liveable cities for their people.</p>	<p>Tahun ini, kami terus mempertahankan kerja sama dengan kota-kota ini – dengan dukungan dari Pemerintah Inggris – untuk mengubah strategi menjadi implementasi, mengembangkan kebijakan dan aksi perubahan iklim, dan mencapai angka nol emisi karbon pada tahun 2050 – serta menciptakan kota yang aman dan layak huni bagi masyarakat.</p>
<p>According to recent findings by the Association of Southeast Asian Nations – ASEAN Centre for Energy, in ASEAN, buildings account for almost a quarter of the region’s total final energy consumption and energy-related CO2 emissions, particularly given the tropical climate and cooling needs in the region. With continued economic development, urbanisation and population growth across the region, final energy consumption and CO2 emissions in buildings will continue to grow without ambitious policy interventions. Thus the three cities of the respective Middle-Income Countries have high mitigation potential.</p>	<p>Menurut temuan terbaru dari Pusat Energi <i>Association of Southeast Asian Nations</i> – ASEAN, bangunan atau gedung berkontribusi lebih dari seperempat dari total penggunaan <i>final energy</i> dan emisi CO₂, terutama karena faktor kebutuhan pendingin ruangan di iklim tropis di wilayah ini. Seiring dengan laju perkembangan ekonomi, pembangunan kota, dan peningkatan jumlah penduduk di wilayah ini, penggunaan <i>final energy</i> dan emisi CO₂ akan terus meningkat tanpa ada intervensi kebijakan yang bersifat ambisius. Akibatnya, ketiga kota yang masing-masing merupakan <i>Middle-Income Country</i> ini akan memiliki potensi mitigasi yang tinggi.</p>
<p>YBhg. Datuk Seri Hj. Mahadi bin Che Ngah, Datuk Bandar (Mayor) of Kuala Lumpur, said: “The effects of</p>	<p>YBhg. Datuk Seri Hj. Mahadi bin Che Ngah, Datuk Bandar (Walikota) Kuala Lumpur, menyebutkan:</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang menggunakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>climate change must be taken seriously and addressed immediately to ensure the wellbeing and survival of future generations. We will succeed in addressing the difficulties and challenges faced through close cooperation between various parties and all stakeholders.”</p>	<p>“Dampak perubahan iklim harus segera ditanggapi secara serius untuk memastikan kehidupan dan keselamatan generasi mendatang. Kami akan menangani kesulitan dan tantangan yang ada dengan bekerja sama dengan berbagai pihak dan semua pemangku kepentingan.”</p>
<p>Green finance access for Jakarta Capital’s Special Region (DKI Jakarta) hospitals – The C40 Cities Finance Facility (CFF) selected Jakarta as one of the CFF partner cities for the project “Hospitals Improvement for Green and Just Recovery.” CFF will provide technical assistance for the development of city government capacity, studies and facilitation during the project development stage. Both the project and the CAI Programme will be implemented in the city of Jakarta starting this year. In line with U20 Summit objectives, the joint high-level launch invited funding partners, relevant national government ministries, agencies, and other relevant stakeholders to gain support, to build networks and partnerships, and to secure their commitment on climate action implementation on energy efficiency and renewable energy for contributing</p>	<p>Akses ekonomi hijau bagi rumah sakit umum daerah di DKI Jakarta – CFF telah memilih Jakarta sebagai salah satu mitra untuk proyek “Hospital Improvement for Green and Just Recovery”. CFF akan menyediakan bantuan teknis untuk pengembangan kapasitas, studi, dan fasilitas pemerintah kota selama tahap pengembangan proyek. Proyek tersebut dan Program CAI akan dilaksanakan di Jakarta mulai tahun ini. Selaras dengan maksud dan tujuan U20 Mayors Summit, peluncuran bersama ini mengundang mitra pendanaan, kementerian nasional dan lembaga terkait, serta pemangku kepentingan terkait lainnya untuk mendapatkan dukungan, membangun relasi dan kerja sama, dan memenuhi komitmen pada aksi perubahan iklim yang berkaitan dengan efisiensi energi dan penggunaan energi terbarukan untuk mendorong</p>



© Hak Cipta milik Politeknik Negeri Jakarta

Hak Cipta :

1. Dilarang mengutip sebagian atau seluruh karya tulis ini tanpa mencantumkan dan menyebutkan sumber :
 - a. Pengutipan hanya untuk kepentingan pendidikan, penelitian, penulisan karya ilmiah, penulisan laporan, penulisan kritik atau tinjauan suatu masalah.
 - b. Pengutipan tidak merugikan kepentingan yang wajar Politeknik Negeri Jakarta
2. Dilarang mengemukakan dan memperbanyak sebagian atau seluruh karya tulis ini dalam bentuk apapun tanpa izin Politeknik Negeri Jakarta

<p>to a sustainable, resilient, inclusive, and green recovery.</p>	<p>pemulihan yang berkelanjutan, tangguh, inklusif, dan pemulihan hijau.</p>
<p>Ina Lepel, German Ambassador to Indonesia, ASEAN & Timor-Leste: “Jakarta is once more showcasing its leading role to address climate change at the city level. The “Hospital Improvement for Green and Just Recovery” is an outstanding reaction to the challenges we must face: the ongoing COVID-19 pandemic and climate change. Germany stands ready to support Jakarta to develop a finance-ready project to facilitate private sector involvement. This will enable other Indonesian cities to follow the example and contribute to achieving the net zero commitments from Jakarta by 2050 and Indonesia by 2060 in the climate-smart health care.”</p>	<p>Ina Lepel, Duta Besar Jerman untuk Indonesia, ASEAN & Timor-Leste, menyebutkan: “Sekali lagi, Jakarta menunjukkan perannya dalam menangani perubahan iklim di tingkat kota. “<i>Hospital Improvement for Green and Just Recovery</i>” merupakan reaksi luar biasa terhadap tantangan yang harus kita hadapi saat ini, yaitu pandemi COVID-19 dan perubahan iklim. Jerman siap mendukung Jakarta untuk mengembangkan proyek pembiayaan untuk memfasilitasi keikutsertaan pihak swasta. Hal ini akan menjadi contoh bagi kota-kota lain di Indonesia dan mendorong mereka untuk ikut berkontribusi dalam mencapai angka nol bersih emisi karbon pada tahun 2050 di Jakarta dan tahun 2060 di Indonesia.</p>
<p>The launch ceremonies occurred on 11 August (Quezon City), 6 September (Jakarta) and 9 September (Kuala Lumpur). Click here to watch the live stream of the Quezon City and Kuala Lumpur events.</p>	<p>Acara peluncuran tersebut diadakan pada 11 Agustus (di Kota Quezon), 6 September (di Jakarta), dan 9 September (di Kuala Lumpur). Klik di sini untuk menonton siaran langsung acara di Kota Quezon dan Kuala Lumpur.</p>